

# **Apparato falciante robotizzato Serie II Tango E5**



**JOHN DEERE**

## **MANUALE DELL'OPERATORE**

**Tosaerba robotizzato**

**OMSAU16110 EDIZIONE B8 (ITALIAN)**

**SABO Maschinenfabrik GmbH**

Versione europea  
PRINTED IN U.S.A.

# Introduzione

## Grazie per aver acquistato un prodotto John Deere

Desideriamo ringraziarvi per la vostra scelta e vi auguriamo un impiego soddisfacente, duraturo e sicuro della vostra macchina.

MX00654,000020B-39-10MAY17

## Uso del manuale dell'operatore

Questo manuale è parte integrante della macchina e deve accompagnarla in caso di rivendita.

Leggere il manuale dell'operatore serve a Lei e a terzi per prevenire infortuni o danneggiamenti alla macchina. Le informazioni contenute in questo manuale indicano all'operatore l'uso più sicuro ed efficiente della macchina. Sapere come azionare la macchina in modo corretto e sicuro consente di formare terze persone che potrebbero azionare la macchina.

Questo manuale e i segnali di sicurezza posti sulla macchina sono disponibili anche in altre lingue (rivolgersi al concessionario autorizzato per l'ordinazione).

Le sezioni all'interno del manuale dell'operatore rispettano un ordine specifico che consente di comprendere tutti i messaggi di sicurezza e di imparare i comandi per azionare la macchina in modo sicuro. Fare riferimento a questo manuale per rispondere a eventuali domande specifiche sul funzionamento o sulla manutenzione. Il comodo indice posto alla fine del volume consente di trovare velocemente le informazioni di cui si necessita.

La macchina illustrata in questo manuale potrebbe differire leggermente dalla macchina in suo possesso, ma sarà sufficientemente simile perché sia possibile comprendere le istruzioni.

Una linea tratteggiata (-----) indica che ciò a cui si fa riferimento non è illustrato.

Prima di consegnare la macchina, il concessionario ha effettuato un'ispezione di preconsegna per assicurare prestazioni ottimali.

OUMX068,0001026-39-10MAY16

## Uso previsto

Questa macchina e la stazione di ricarica sono state progettate esclusivamente per le normali operazioni di taglio del tappeto erboso e di cura del terreno. Qualsiasi altro impiego è da considerarsi come "uso non conforme alla destinazione".

La casa costruttrice declina qualsiasi responsabilità per danni o incidenti risultanti da un uso improprio; i rischi saranno a carico esclusivo dell'utente. Costituisce inoltre un elemento essenziale, nell'ambito dell'uso previsto, l'osservanza scrupolosa delle modalità d'uso e delle regolari manutenzioni e riparazioni specificate dalla casa costruttrice.

Questa macchina e l'unità di carica vanno utilizzate, sottoposte a manutenzione e riparate solo da personale esperto nelle caratteristiche particolari e nelle norme di sicurezza applicabili (prevenzione degli infortuni). Le norme sulla prevenzione degli infortuni, tutte le norme generali di sicurezza e di medicina del lavoro e le normative della circolazione stradale devono essere sempre osservate.

Ogni modifica arbitraria apportata a questa macchina solleva il produttore da qualsiasi responsabilità per eventuali danni materiali o infortuni e ne rende nulla la conformità CE.

MK71445,0000051-39-12FEB18

## Messaggi speciali

Il manuale contiene messaggi speciali per mettere in evidenza possibili rischi per la sicurezza e danneggiamenti alla macchina; inoltre, sono presenti informazioni utili sul funzionamento e sulla manutenzione. Leggere attentamente tutte le informazioni per evitare infortuni e danneggiamenti alla macchina.



**ATTENZIONE:** Pericolo di infortuni. Questo simbolo e questo tipo di testo mettono in evidenza possibili pericoli anche letali per l'operatore e i non addetti ai lavori che potrebbero verificarsi se le procedure vengono ignorate.

**IMPORTANTE:** Pericolo di danni. Questa espressione viene usata per informare l'operatore su azioni o condizioni che potrebbero danneggiare la macchina.

*NOTA:* Le informazioni generali fornite in tutto il manuale costituiscono un aiuto per l'operatore nel funzionamento o nella manutenzione della macchina.

MX00654,000020D-39-05JUN17

## Documentazione di manutenzione

Se si desidera acquistare una copia del catalogo dei componenti o del manuale tecnico per questa macchina, visitare lo Store della documentazione tecnica John Deere in:

[https://techpubs.deere.com/?cid=VURL\\_TechInfoStore](https://techpubs.deere.com/?cid=VURL_TechInfoStore)

o chiamare:

- **U.S. e Canada:** 1-800-522-7448.
- **Per tutti gli altri paesi:** Concessionario John Deere.

TH84124,0000199-39-15AUG17

## Ricambi

Si consiglia di usare i ricambi e i lubrificanti di qualità John Deere, disponibili presso il proprio concessionario John Deere.

Quando si ordinano i ricambi, il concessionario John Deere necessita del numero di serie o del numero di identificazione del prodotto (PIN) della macchina o dell'attrezzatura. Questi sono i numeri annotati nella sezione identificazione del prodotto in questo manuale.

OQO2005,000056E-39-20OCT16

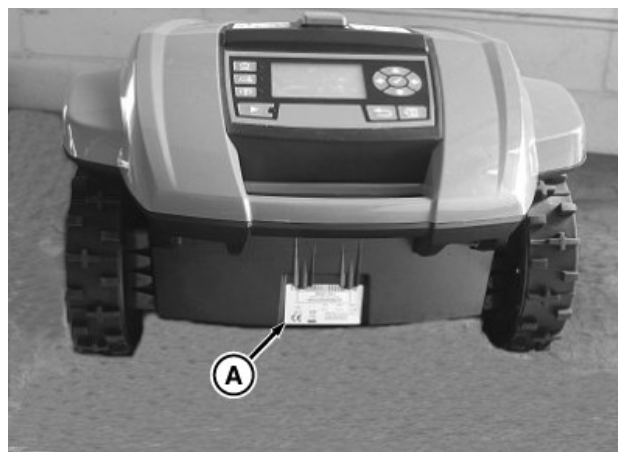
# Indice generale

## Indice generale

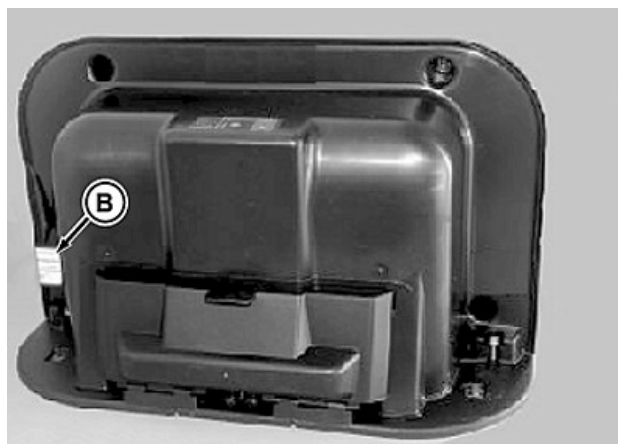
|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Introduzione.....                    | 2  |
| Identificazione del prodotto.....    | 3  |
| Etichette di sicurezza.....          | 5  |
| Sicurezza.....                       | 6  |
| Uso dei comandi.....                 | 8  |
| Funzionamento.....                   | 8  |
| Manutenzione.....                    | 15 |
| Manutenzione di componenti vari..... | 17 |
| Risoluzione dei problemi.....        | 19 |
| Specifiche.....                      | 22 |
| Dichiarazione di conformità.....     | 23 |
| Dichiarazione di manutenzione.....   | 24 |
| Indice alfabetico.....               | 25 |

## Identificazione del prodotto

### Annotazione dei numeri di identificazione



MXT014487—UN—27MAY15



MXT021873—UN—04DEC17

Quando si contatta un centro assistenza autorizzato per le informazioni relative alla manutenzione, fornire sempre il modello del prodotto e i numeri di identificazione.

Individuare i numeri di identificazione del prodotto. Trascrivere le informazioni negli appositi spazi.

DATA DI ACQUISTO:

NOME DEL CONCESSIONARIO:

NUMERO DI TELEFONO DEL CONCESSIONARIO:

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO (A):

CODICE RICAMBIO DELLA STAZIONE DI RICARICA (B):

*Manuale originale. Tutte le informazioni, illustrazioni e specifiche tecniche riportate in questo manuale sono basate sulle informazioni più recenti disponibili al momento della pubblicazione. Con riserva di modifica senza obbligo di notifica.*

OUO2005,00005F2-39-05DEC17

COPYRIGHT © 2018  
DEERE & COMPANY  
Moline, Illinois  
All rights reserved.  
Previous Editions  
Copyright © 2017

# Identificazione del prodotto

Informazioni sul tipo o sulla targhetta del numero di matricola motore del tosaerba



MXT021616—UN—12FEB18

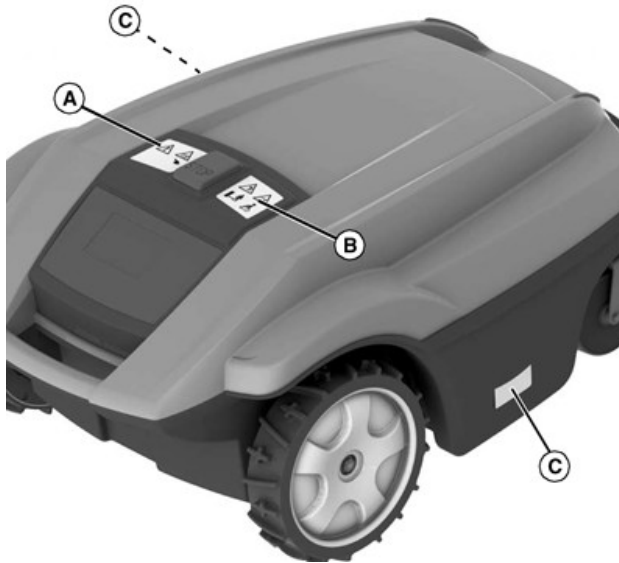
|                                     |                                                         |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Numero ID (A)                       | SA1812 per Tango E5 o SA1818 per MOWiT 500F             |
| Descrizione (B)                     | JOHN DEERE TANGO E5 serie II o SABO MOWiT 500F serie II |
| Potenza (C)                         | 110W                                                    |
| Prodotto / Tipo (D)                 | Tosaerba robotizzato                                    |
| Grado di protezione (E)             | IPX1                                                    |
| Tensione (F)                        | 25 V                                                    |
| Altezza netta (G)                   | 14,7 kg (32,4 lb.)                                      |
| Peso totale                         | 31 kg (66,4 lb.)                                        |
| Anno di costruzione (H)             | 2018                                                    |
| Classe di protezione (I)            | III                                                     |
| Marchio di conformità CE (J)        |                                                         |
| Obblighi di ritiro/eliminazione (K) |                                                         |
| Larghezza di taglio (L)             | 31 cm                                                   |

OQO2005,00005F3-39-13FEB18

# Etichette di sicurezza

## Etichette di sicurezza

### Ubicazione delle etichette di sicurezza



MXAL47260—UN—16APR13  
per individuare il testo completo del messaggio dell'etichetta di sicurezza che segue l'illustrazione, utilizzare il numero dell'etichetta.

- A—PRIMA DI EFFETTUARE LA MANUTENZIONE LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE SAU11722  
B—MANTENERE LA DISTANZA DI SICUREZZA, NON SONO AMMESSI PASSEGGERI SAU12032  
C—PERICOLO DI INFORTUNI LEGATI ALLA ROTAZIONE DELLE LAME SAU12007

SW00544,000000D-39-04SEP13

### Comprensione delle etichette di sicurezza simboliche della macchina

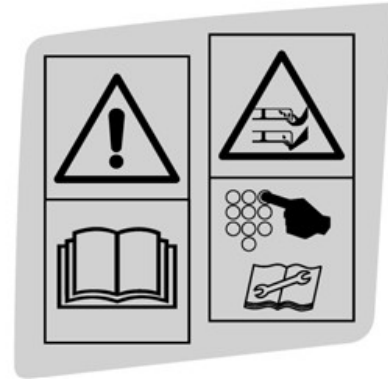


TCT005498—UN—11SEP12  
In diversi punti importanti di questa macchina sono stati applicati dei segnali per la sicurezza che indicano i potenziali pericoli. Il pericolo è illustrato dal disegno contenuto nel triangolo di avvertimento. La figura accanto al simbolo fornisce informazioni su come evitare gli infortuni. In questa sezione dedicata alla sicurezza vengono mostrati i simboli e la loro ubicazione, accompagnati da una breve spiegazione.

I ricambi e i componenti reperiti presso altri fornitori possono contenere ulteriori informazioni di sicurezza non riportate in questo manuale dell'operatore.

SW00544,0000021-39-04SEP13

### LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE



MXAL47261—UN—16APR13

- Attenzione! Leggere le istruzioni per l'utente prima di utilizzare la macchina.
- Pericolo di infortuni causati dalle lame in movimento.
- Prima di lavorare sulla macchina o sollevare la macchina premere il pulsante Stop e portare l'interruttore principale in posizione OFF (spento).
- Indossare sempre dei guanti quando si lavora, ci si sposta o si solleva vicino alle lame.
- La macchina ha una protezione antifurto e antimanomissione tramite codice PIN.

OUO2005,000049C-39-10NOV15

### PERICOLO DI INFORTUNI PROVOCATI DA OGGETTI SCAGLIATI

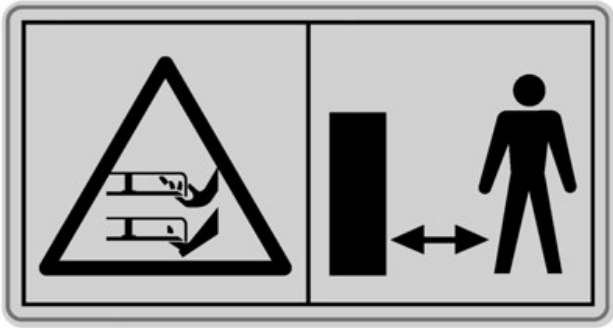


MXAL47262—UN—16APR13

- Mantenersi a distanza di sicurezza dalla macchina durante il funzionamento.
- Pericolo di infortuni causati dalle lame in movimento.
- Non usare la macchina come mezzo di trasporto.

OUO2005,000049D-39-10NOV15

## PERICOLO DI INFORTUNI LEGATI ALLA ROTAZIONE DELLE LAME



MXAL47263—UN—16APR13

- Pericolo di infortuni causati dalle lame in movimento.
- Mantenersi a distanza di sicurezza dalla macchina durante il funzionamento.

OOU005,000049E-39-10NOV15

## Sicurezza

### Addestramento

- Leggere attentamente le istruzioni. Prendere dimestichezza con i comandi e il corretto utilizzo delle attrezzature.
- Non consentire l'uso dell'apparato falciante ai bambini o a persone che non conoscono le presenti istruzioni. Le norme vigenti a livello locale possono limitare l'età dell'operatore.
- Non eseguire operazioni di taglio se nelle vicinanze sono presenti persone, in particolare bambini o animali domestici senza supervisione.
- Tenere presente che l'operatore è responsabile per gli incidenti o i pericoli che interessano altre persone o la loro proprietà.

OOU005,0000570-39-20OCT16

### Funzionamento

- Questo apparato falciante è progettato per il taglio di tappeti erbosi. Ogni altro uso non è consentito. L'uso per altri scopi potrebbe essere pericoloso e causare danni alla macchina. Ogni altro uso diverso dal taglio dell'erba annulla la garanzia.
- Non consentire a bambini, a persone con capacità ridotte o che non hanno letto le presenti istruzioni di usare la macchina. Le capacità ridotte includono mancanza di esperienza e competenze o capacità fisiche, sensoriali o mentali inadeguate. È possibile che regolamenti locali impongano limiti all'età dell'operatore.
- Mantenersi a distanza di sicurezza dalla macchina durante il funzionamento.
- Non consentire a bambini o animali di usare l'apparato falciante come mezzo di trasporto. Non posizionare oggetti sopra l'apparato falciante durante il funzionamento.
- Non utilizzare l'apparato falciante se i sistemi di sicurezza non funzionano.
- Assicurarsi che la macchina sia in modalità.
- Non tagliare l'erba su pendii molto ripidi.
- Non attivare sistemi di irrigazione contemporaneamente al funzionamento dell'apparato falciante.
- Iniziare le operazioni di taglio attenendosi alle istruzioni e con i piedi ben distanti dalle lame.
- Non avvicinare le mani o i piedi ai componenti rotanti.
- Prima di effettuare il trasporto del tosaerba, verificare che l'interruttore principale sia in posizione OFF (Spegnimento).

- Premere il pulsante di ARRESTO e portare l'interruttore principale in posizione OFF (Spegnimento) prima di ispezionare, pulire o lavorare il tosaerba.
- Premere il pulsante di arresto e portare l'interruttore principale in posizione OFF (Spegnimento) dopo avere colpito un oggetto. Verificare la presenza di eventuali danni al tosaerba. Controllare che la macchina non presenti danni ed eseguire le riparazioni prima di riavviarla;
- Accertarsi che il tosaerba sia in una posizione sicura con un buon bilanciamento. Non lavorare su pendii (6 gradi (10%) un metro oltre il cavo perimetrale o 20 gradi (36%) nell'area del prato principale).
- Premere immediatamente il pulsante di arresto e portare l'interruttore principale in posizione OFF (spegnimento) se il tosaerba inizia a vibrare. Controllare le cause della vibrazione. Rimuovere gli eventuali detriti accumulati, quindi avviarlo di nuovo. Se le vibrazioni persistono, spegnere il tosaerba e riportarlo presso il concessionario autorizzato per la manutenzione.
- Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente e attenersi a tutte le istruzioni contenute nel manuale e presenti sul tosaerba.
- Ispezionare il tosaerba prima di lavorare. Eseguire tutte le regolazioni necessarie prima del funzionamento.
- Non permettere ai bambini di rimanere nell'area di taglio senza supervisione.
- Tenere presenti i periodi di taglio programmati. Controllare regolarmente la data e l'ora del sistema sull'apparato falciante. Ricordarsi di cambiare l'ora quando si passa dall'ora legale all'ora solare e viceversa.
- Utilizzare esclusivamente accessori approvati dal produttore della macchina.
- Non usare la macchina in aree protette da esplosione.
- Nota importante per le macchine utilizzate in aree pubbliche: è necessario posizionare segnali di avvertimento intorno all'area di lavoro della macchina. Tali segnali devono contenere la seguente indicazione: **Avvertenza: tosaerba automatico! Tenersi a distanza dalla macchina! Supervisionare i bambini!**

OOU005,00005F4-39-13FEB18

### Manutenzione e rimessaggio

- Non tentare di rimuovere le lame o la batteria del tosaerba. Contattare il concessionario autorizzato per la manutenzione e le sostituzioni.
- Premere il pulsante di arresto e portare l'interruttore principale in posizione OFF (Spegnimento) dopo avere colpito un oggetto. Verificare la presenza di eventuali danni al tosaerba. Controllare che la macchina non presenti danni ed eseguire le riparazioni prima di riavviarla;
- Prima di effettuare il trasporto del tosaerba, verificare che l'interruttore principale sia in posizione OFF (Spegnimento). Sollevare il tosaerba afferrando l'impugnatura e girare la macchina in modo che le lame di taglio siano rivolte sul lato opposto rispetto al proprio corpo.
- Contattare il concessionario autorizzato per sostituire le parti usurate o danneggiate.
- Non consentire a personale non addestrato di eseguire la manutenzione del tosaerba. Accertarsi di aver compreso la procedura di manutenzione prima di iniziare qualsiasi intervento.
- Prestare attenzione quando si controllano le lame. Avvolgere le lame o indossare dei guanti; prestare molta attenzione quando si interviene su di esse. Contattare il concessionario autorizzato per la sostituzione delle lame.
- Tenere lontani mani, piedi, indumenti, gioielli e capelli lunghi dalle parti in movimento.
- Mantenere tutti i pezzi in buone condizioni e tutta la bulloneria ben serrata. Sostituire tutte le etichette usurate o danneggiate.
- I bordi delle piastre delle unità di carica possono essere affilati. Quando si lavora in prossimità delle piastre delle unità di carica, indossare sempre guanti protettivi.
- Immazzinare la macchina sulle ruote. Assicurarsi che la

# Sicurezza

manutenzione della macchina e le superfici per l'immagazzinaggio siano ben supportate.

- Non stoccare il tosaerba nella stazione di carica.

OUO2005,0000572-39-27OCT16

## Controllo dell'area di taglio

- Sgombrare l'area di taglio da oggetti che potrebbero essere scagliati in aria o subire danni. Assicurarsi che non vi siano funi o cavi sparsi nell'area di taglio. Se il cavo perimetrale del tosaerba è a terra, deve essere sostenuto in modo sicuro per evitare che si attorcigli alle lame del tosaerba. Cavi o funi imprigionati nella lama del tosaerba possono provocare infortuni alle gambe o ai piedi.
- Tenere fuori dall'area di taglio persone e animali.
- Osservare bene l'area di taglio. Non tagliare l'erba dopo piogge insistenti o altri eventi in grado di modificare le condizioni dell'area.

OUO1023,00008C2-39-13FEB18

## Arresto in sicurezza

1. Se l'apparato falciante è in funzione, avvicinarsi dal lato posteriore. Essere al corrente di tutti gli ostacoli che potrebbero frapporsi al tosaerba. Il tosaerba potrebbe cambiare direzione mentre ci si avvicina.
2. Premere il pulsante di arresto sul lato superiore del tosaerba.
3. Spingere l'interruttore principale in posizione OFF (spento).
4. Attendere che il display e tutti gli indicatori siano spenti.
5. Attendere che le lame siano completamente arrestate.

OUO2005,0000573-39-20OCT16

## Le lame rotative sono pericolose - Proteggere i bambini ed evitare gli incidenti

- I bambini sono attratti dalle attività di taglio dell'erba. Tenere i bambini lontano dall'apparato falciante in funzione.
- Programmare il taglio in momenti in cui è meno probabile che i bambini si trovino nell'area di taglio.
- Se si prevede che vi saranno bambini nell'area, usare la modalità "Torna alla base" per mandare l'apparato falciante in rimessaggio fino al giorno successivo programmato.
- Non permettere a bambini o a persone inesperte di utilizzare la macchina.
- Non toccare le lame mentre l'interruttore di alimentazione è in posizione ON (acceso).
- Non toccare le lame mentre ruotano.
- Attendere che le lame siano completamente arrestate prima di spostare o sollevare la macchina.

OUO1023,00008C4-39-10JUN15

## Indossare indumenti adeguati

- Quando si lavora sull'apparato falciante indossare sempre una protezione per gli occhi.
- Indossare indumenti aderenti e attrezzature di sicurezza adatte al lavoro da svolgere.
- Quando si lavora sull'apparato falciante indossare calzature robuste e pantaloni lunghi. Tenersi a distanza dall'apparato falciante se si è scalzi o si indossano dei sandali.

OUO1023,00008C5-39-04SEP13

## Rischi elettrici

- Se il tosaerba rimane bloccato nell'acqua contattare il proprio concessionario autorizzato. Il concessionario deve scollegare la batteria del tosaerba prima di muovere la macchina.
- Per evitare ulteriori danni, contattare il concessionario autorizzato

prima di cercare di muovere il tosaerba se ha subito danni da impatto, è rimasto bloccato in acqua o ha subito altri incidenti.

- Installare la stazione di carica in una posizione esterna protetta.
- Installare l'alimentatore dell'unità di carica in un locale chiuso.
- Per caricare l'apparato falciante usare esclusivamente la stazione di caricamento e l'alimentatore relativi, consegnati con l'apparato falciante.
- Controllare a intervalli regolari che l'alimentatore dell'unità di carica non presenti segni di usura o di danni. Contattare il concessionario autorizzato per la sostituzione.
- Non toccare i cavi danneggiati, né inserire cavi danneggiati nella presa.
- Non tentare di rimuovere la batteria dell'apparato falciante.
- Collegare l'alimentatore dell'unità di carica a una fonte di alimentazione conforme agli standard e alle normative locali. Consultare un elettricista. Si consiglia vivamente di delegare l'installazione dell'unità di carica e la configurazione iniziale dell'apparato falciante al concessionario.
- Disconnettere il cavo di alimentazione dalla corrente prima di effettuare la manutenzione o la pulizia dei componenti.

OUO2005,0000574-39-20OCT16

## Maneggiamento dei prodotti di scarto e dei prodotti chimici

I materiali di scarto, come le batterie, possono inquinare l'ambiente e nuocere alle persone:

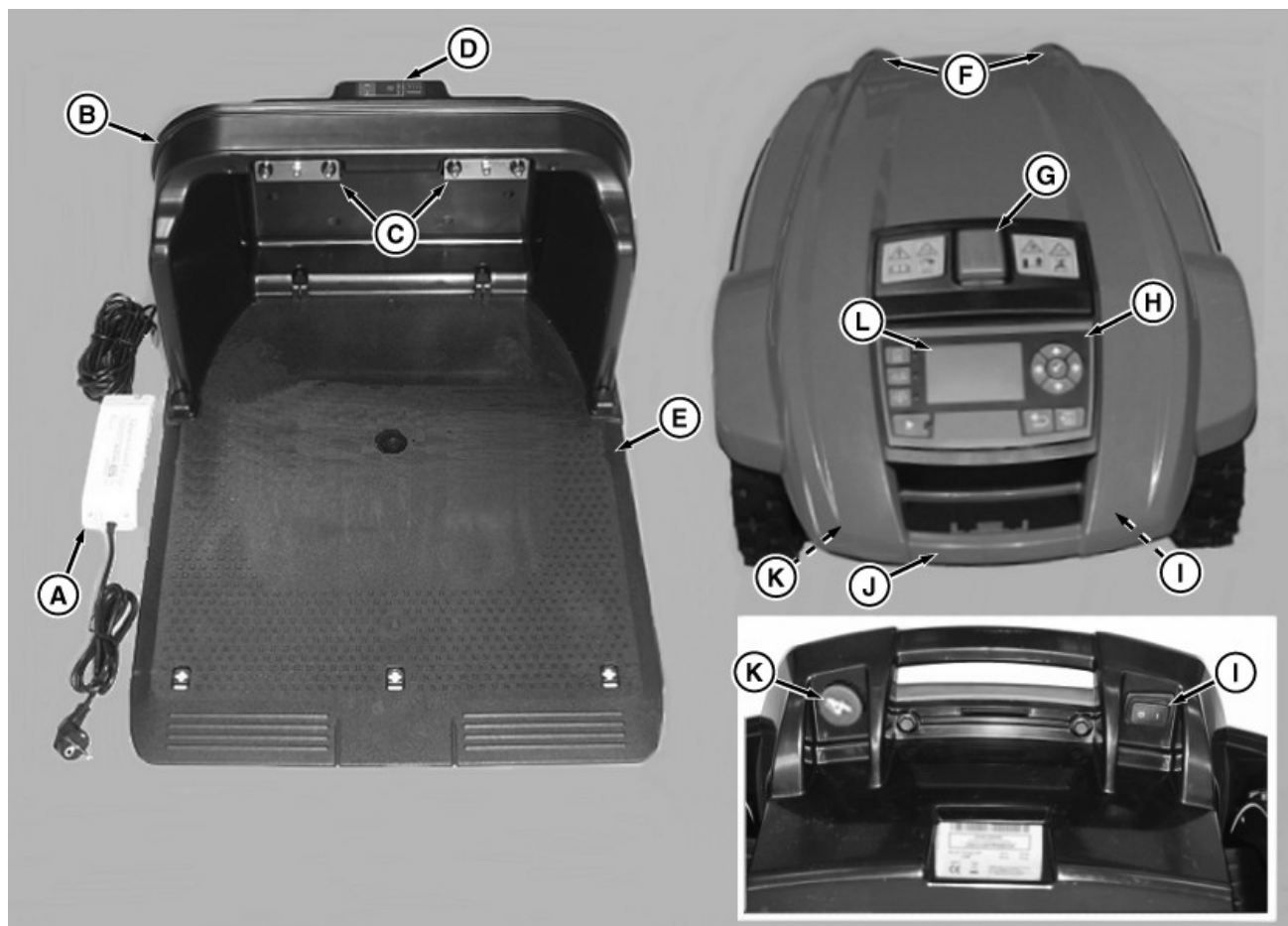
- Consultare il proprio centro locale di riciclo o il concessionario John Deere per informarsi sulla modalità appropriata di riciclo e smaltimento dei rifiuti.
- Per informazioni sulle modalità di messa fuori servizio dell'apparato falciante al termine della vita utile, rivolgersi al centro per il riciclaggio o al concessionario autorizzato di zona.
- Devono essere soddisfatti tutti i requisiti previsti dalla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) **ed inoltre** gli eventuali requisiti acclusi ai moduli di sicurezza per la batteria, al termine di questo manuale.

OUO1023,00008C7-39-04SEP13

# Uso dei comandi

## Uso dei comandi

### Comandi e funzioni



MXT014483—UN—20MAY15

A—Alimentatore  
B—Unità di carica  
C—Piastre di ricarica  
D—Indicatore stato  
E—Kit tappetini antiscivolo  
F—Contatti carica

G—Pulsante di arresto  
H—Interfaccia utente  
I—Interruttore di alimentazione principale  
J—Impugnatura di trasporto  
K—Porta di comunicazione  
L—Schermata display

OEU1023.00008C8-39-28MAY15

## Funzionamento

### Elenco dei controlli giornalieri

#### Prima dell'utilizzo iniziale

- ☐ Usare un apparato falciante convenzionale per tagliare l'erba ad un'altezza normale.
- ☐ Controllare i sistemi di sicurezza.
- ☐ Controllare l'area di taglio all'interno del filo di limitazione per verificare che non vi siano oggetti sopra i quali l'apparato falciante potrebbe passare, o che l'apparato falciante potrebbe colpire con la lama. Rimuovere tali oggetti.

#### Mensilmente

- ☐ Controllare i sistemi di sicurezza.
- ☐ Controllare l'area di taglio all'interno del filo di limitazione per verificare che non vi siano oggetti sopra i quali l'apparato falciante

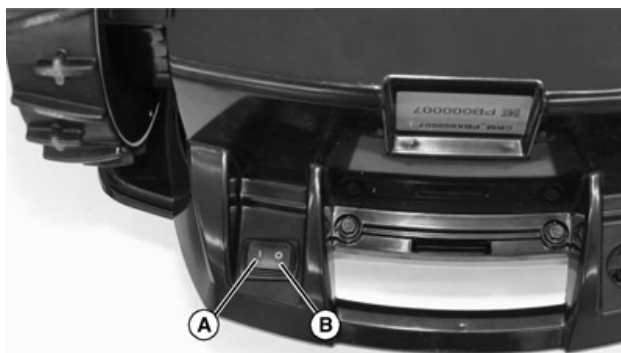
potrebbe passare, o che l'apparato falciante potrebbe colpire con la lama. Rimuovere tali oggetti.

- ☐ Controllare i confini delimitati dal filo per verificare che non vi siano interruzioni. Se il filo è installato sotto terra, controllare che non vi siano scavi o aperture sulla linea di limitazione.
- ☐ Controllare i contatti di caricamento sull'apparato falciante e sulla stazione di caricamento e pulirli secondo necessità.
- ☐ Verificare che la macchina e le lame non presentino danni.

OEU1023.00008C9-39-18DEC14

# Funzionamento

## Attivare e disattivare il tosaerba



MXAL47271—UN—16APR13

in figura l'apparato falciante è capovolto.

**A**—Premere l'interruttore principale per portarlo in posizione ON.  
**B**—Spingere l'interruttore di alimentazione principale su OFF.

### Avvio dell'apparato falciante

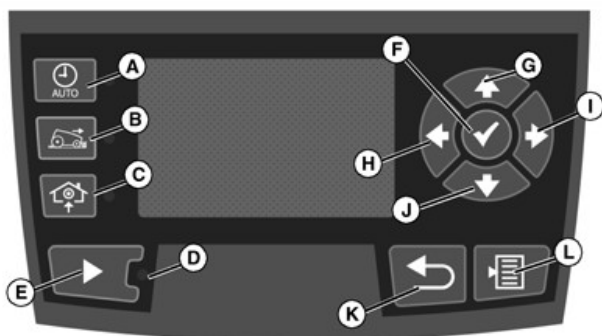
Spingere l'interruttore principale in posizione ON (acceso) (A).

### Arresto dell'apparato falciante

1. Premere il pulsante Stop.
2. Premere l'interruttore principale in posizione OFF (spento) (B).

OUO2005.0000578-39-20OCT16

## Uso del pannello di comando



MXAL47265—UN—16APR13

### A - Pulsante modalità "Taglia su programma" (AUTO)

Questa spia sarà accesa in verde fisso quando l'apparato falciante si trova in modalità operativa "Taglia su programma".

### B - Pulsante modalità "Avvia taglio"

Questa spia sarà accesa in verde fisso quando l'apparato falciante si trova in modalità operativa "Taglia ora".

### C - Pulsante modalità "Torna alla base".

Questa spia sarà accesa in verde fisso quando l'apparato falciante si trova in modalità operativa "Torna alla base".

### D - LED Funzionamento

Questa spia sarà accesa in verde fisso quando:

- L'apparato falciante sta effettivamente tagliando e le lame sono in funzione.
- L'apparato falciante sta cercando la stazione di caricamento e le lame non sono in funzione.
- L'apparato falciante è nella stazione di caricamento e non si sta caricando perché sta aspettando il programma.

Questa spia lampeggerà in verde quando il pulsante Stop viene premuto e le operazioni di taglio sono in pausa.

Questa spia lampeggerà in rosso quando l'apparato falciante rileva una condizione e si arresta.

### E - Pulsante Avvio

Avviare il funzionamento del tosaerba nella modalità selezionata.

### F - Pulsante Invio

Salvare le selezioni.

### G - Pulsante freccia su

Navigazione verso l'alto.

### H - Pulsante freccia Sinistra

Navigazione a sinistra.

### I - Pulsante freccia Destra

Navigazione a destra.

### J - Pulsante freccia giù

Navigazione verso il basso.

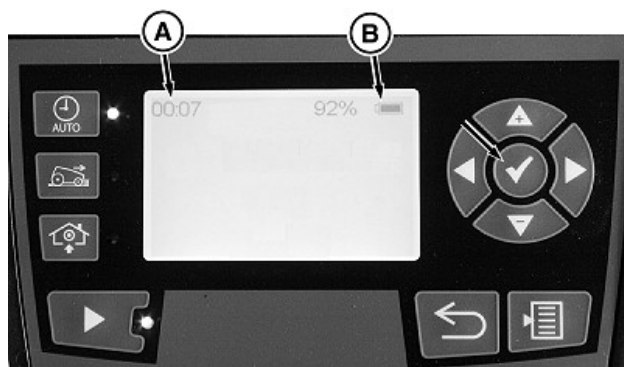
### K - Pulsante Indietro

Tornare indietro o annullare un inserimento.

### L - Pulsante Menu

Accedere al menu di interfaccia dell'utente.

## Informazioni sul display dell'interfaccia utente



MXT018839—UN—20OCT16

### A - Ora

Il tosaerba visualizza l'ora corrente.

### B - Icona di carica della batteria

Rappresentazione grafica della carica residua della batteria. Visualizzato tramite un menu di selezione.

OUO2005.0000575-39-20OCT16

## Segnali acustici della macchina

Il tosaerba emette dei segnali acustici per avvertire l'operatore di determinate situazioni:

- Ogni volta che si preme un pulsante dell'interfaccia utente.
- Quando l'apparato falciante inizia a muoversi.
- Quando la lama di taglio sta per attivarsi.
- Per il funzionamento della macchina in base ai requisiti relativi al livello sonoro, fare riferimento ai requisiti della normativa locale.

OUO2005.0000561-39-18OCT16

# Funzionamento

## Arresto di emergenza



MXAL47272—UN—16APR13

Premere il pulsante Stop (A).

- Il tosaerba si ferma.
- Le lame si fermano.
- La luce LED Run (marcia) lampeggerà in verde.

OUC02005,000057E-39-20OCT16

## Controllo dei sistemi di sicurezza

I sistemi di sicurezza installati sulla macchina devono essere controllati a scadenza mensile, dopo la manutenzione e quando si verifica un guasto con codice diagnostico (DTC). Accertarsi di aver letto il Manuale dell'operatore del trattore e di conoscerne il funzionamento prima di eseguire i seguenti controlli del sistema di sicurezza.

Attenersi alle seguenti procedure di prova per accertare il funzionamento normale del trattore.

Se nel corso di una di queste procedure si riscontrano delle anomalie, non utilizzare la macchina. **Consultare il proprio concessionario autorizzato per ottenere assistenza.**

Eseguire queste prove in uno spazio aperto sgombro da ostacoli. Allontanare i non addetti ai lavori dall'area.

### Fasi della prova preliminare

1. Portare l'interruttore principale su OFF.
2. Posizionare il tosaerba all'interno del cavo perimetrale.
3. Portare l'interruttore principale in posizione ON.
4. Inserire il codice PIN.
5. Avviare il funzionamento del tosaerba in modalità Taglia ora.

### Verifica del funzionamento del pulsante Stop

- Quando il tosaerba inizia a muoversi, premere il pulsante di arresto (B).

**Risultato:** Il tosaerba e la lama si fermano. La spia LED si illumina in verde.

Se il tosaerba o le lame continuano a funzionare, **fare riferimento al concessionario autorizzato per la manutenzione.**

### Verifica del funzionamento della maniglia

- Dopo che il tosaerba ha iniziato a muoversi e la lama a girare, afferrare l'impugnatura del tosaerba per almeno cinque secondi senza sollevarlo dal terreno.

**Risultato:** Il tosaerba e la lama si fermano. Il display dell'interfaccia utente visualizza il codice di errore.

Se il tosaerba si muove o la lama continua a funzionare, portare immediatamente l'interruttore di alimentazione principale su OFF. **Rivolgersi al concessionario autorizzato per la manutenzione.**

## Ruote guida

1. Portare l'interruttore principale su OFF.
2. Sollevare la parte anteriore del tosaerba. Assicurarsi che l'asse della ruota guida entri liberamente nei cuscinetti.

**Risultato:** Le ruote guida si muovono liberamente dentro e fuori.

OUC02005,000057E-39-27OCT16

## Uso del codice PIN

Una volta spostato l'interruttore principale in posizione di attivazione, è necessario immettere il codice PIN.

Il codice PIN preimpostato è 0 0 0 0

È possibile impostare un codice PIN definito dall'utente. Impostare un codice PIN definito dall'utente per proteggere la macchina da manipolazioni di persone non autorizzate.

### Immissione del codice PIN

1. Posizionare il tosaerba all'interno del cavo perimetrale.
2. Portare l'interruttore principale in posizione ON.
3. L'apparato falciante verrà inizializzato. Sul display dell'interfaccia utente verrà visualizzata l'indicazione "Inizializzazione apparato falciante".
4. Sul display dell'interfaccia utente verrà visualizzata l'indicazione "Immettere codice PIN corrente".
  - a. Usare i pulsanti Sinistra, Destra, Su e Giù per posizionare il blocco sul numero desiderato. Premere Invio per selezionare il numero.
  - b. Inserire il codice PIN in uso.

OUC02005,00004B4-39-16NOV15

## Funzionamento del tosaerba

Il tosaerba robotizzato è programmato per tagliare l'erba all'interno di un'area delimitata da un cavo perimetrale. Il tosaerba si sposta all'interno e all'esterno di una stazione di caricamento che ne alimenta la batteria.

Un filo di limitazione che circonda il perimetro dell'area da tosare contiene il tosaerba robotico. Una estensione del filo di limitazione viene usato per mantenere il tosaerba al di fuori delle aree all'interno dell'area da tosare. Il tosaerba riconosce l'avvicinamento a un filo di limitazione e si muove ad arco per evitare la limitazione. Se un ostacolo non è protetto da una estensione del filo di limitazione, la macchina devia al contatto.

Un anello guida si estenda dalla stazione di ricarica nell'area da tosare. L'anello guida dirige la macchina alla stazione di carica quando ritorna dall'area da tagliare.

Si consiglia vivamente di delegare l'installazione dei cavi perimetrali e della stazione di carica, nonché la configurazione iniziale del tosaerba, al concessionario.

Separare le aree contenenti acqua vicine all'area di taglio con una barriera fisica. La barriera fisica deve essere alta almeno 10 cm (4 in).

Il tosaerba robotizzato è progettato per il taglio in base a programmi ottimizzati all'interno di un'area per mantenere l'erba all'altezza desiderata. L'erba deve essere tagliata all'altezza desiderata utilizzando un tosaerba convenzionale prima dell'installazione del tosaerba robotizzato.

Le regolazioni effettuate per compensare i pendii potrebbero comportare che la macchina segue percorsi curvati, in alcune condizioni. Il percorso curvo non ha effetto sulle prestazioni di copertura dell'area.

A seconda dell'altezza o della densità dell'erba, il tosaerba riduce automaticamente la velocità alle ruote per mantenere la qualità del taglio. Se si attiva la modalità a spirale nel menu delle impostazioni giardino, sottomenu delle impostazioni avanzate, il tosaerba riduce la velocità ed esegue il taglio a spirale finché sussiste una condizione di carico elevato.

# Funzionamento

Il tosaerba e la stazione di ricarica sono accoppiati con un ID. Questo ID consente ai tosaerba robotizzati di essere installati e operare gli uni vicini agli altri. L'ID del tosaerba deve corrispondere all'ID dell'unità di carica.

Il tosaerba può lavorare anche sotto la pioggia. Evitare di azionare il tosaerba in aree inclini a inondazioni dopo la pioggia.

All'avviamento, ed ad altri intervalli periodici nel corso dell'uso, sull'interfaccia utente viene visualizzato un messaggio di sicurezza. Questo messaggio si cancella automaticamente. Per continuare le normali attività di taglio del tosaerba, premere il pulsante di arresto e cancellare il messaggio.

I programmi di taglio vengono regolati per mezzo dell'interfaccia utente. Sono disponibili tre modalità operative: Taglia su programma (AUTO), Taglia ora e Torna alla base.

OUO2005,00005F5-39-13FEB18

## Taglio programmato

Programmare ed eseguire il tosaerba robotizzato usando un programma adeguato per l'area da tagliare e la stagione per mantenere la salute del giardino e la durata della macchina. Programmare il tosaerba affinché non venga operato per più tempo del dovuto. L'installazione del concessionario offre una programmazione ottimale.

Non programmare il tosaerba per essere eseguito quando bambini o cuccioli sono intorno all'area delle operazioni.

Non programmare il tosaerba durante l'irrigazione per proteggere le testine dello spruzzatore ed eliminare l'acqua a pressione dal tosaerba. Consentire all'erba di asciugarsi dopo l'irrigazione per migliorare la trazione del tosaerba.

1. Posizionare il tosaerba sull'unità di carica.
2. Portare l'interruttore principale in posizione ON.
3. Il tosaerba eseguirà la routine di inizializzazione.
  - Sul display dell'interfaccia utente verrà visualizzata l'indicazione Inizializzazione del tosaerba.
4. Sul display dell'interfaccia utente verrà visualizzata l'indicazione Immettere codice PIN corrente. Tutte le luci al LED saranno verdi fisse.
5. Inserire il codice PIN.
6. L'interfaccia utente visualizza un messaggio di avvertenza sicurezza. Premere Invio per accettare.

*NOTA: Il tosaerba va a Taglia ora come impostazione predefinita.*

7. Selezionare Taglia su programma (AUTO), Avvia taglia ora o Torna alla base premendo il pulsante alla modalità desiderata.

## Modalità Taglia su programma (AUTO)



A—Modalità Taglia su programma (AUTO)  
B—Modalità taglio immediato  
C—Modalità Go Home

Usare la modalità Taglia su programma (AUTO) per un taglio

interamente programmato. È possibile programmare fino a tre diversi programmi di taglio per diverse condizioni di taglio.

1. Premere il pulsante di ARRESTO sul tosaerba.
2. Confermare il messaggio dell'interfaccia utente col pulsante invio.
3. Premere il pulsante Taglia su programma.

*NOTA: Vengono visualizzati solo i programmi di taglio con i dati operativi inseriti.*

4. Lo schermo mostra un elenco di programmi di taglio disponibili. Usare la freccia sinistra o destra per evidenziare il programma desiderato.
5. Confermare la selezione del programma premendo il pulsante Invio.
6. Lo schermo mostra l'operazione di taglio programmata per il programma selezionato. Se questa operazione non è quella desiderata, premere il pulsante di Invio per tornare all'elenco dei programmi.
7. Se l'operazione visualizzata è corretta, premere il pulsante Invio per confermare.
8. Eseguire il comando Taglia su programma premendo il pulsante Avvio. Il tosaerba inizia a operare secondo il programma di taglio prescelto al momento programmato. Se non è nell'unità di carica, il tosaerba ritorna alla base se non è stato programmato il taglio.

## Modalità "Taglia ora"

Azionare il tosaerba usando il comando di taglio immediato per:

- Taglio dalla posizione attuale - Effettuare il taglio dalla posizione attuale all'interno del perimetro, con o senza stazione di ricarica nell'area da tagliare.
- Taglio punto specifico - Effettuare il taglio per un periodo di tempo specifico da un punto di inizio taglio specifico. Il tosaerba rimane in funzione fino a 90 minuti (meno se è richiesta la ricarica).
- Taglio con passaggio di finitura - Effettuare un passaggio con o senza stazione di ricarica nell'area da tagliare.
- Taglio complesso - Effettuare il taglio per un periodo di tempo specifico da un punto specifico o dalla posizione attuale, con o senza modalità a spirale attiva.

## Modalità Go Home

Il taglio con un programma impostato o in modalità Avvia taglia ora può essere interrotto e il tosaerba può tornare alla base con opzioni per la ripresa del taglio. Usare la modalità Torna alla base per mandare il tosaerba all'unità di carica per situazioni come:

- Condizioni insolitamente asciutte dell'erba che rendono il taglio su programma temporaneamente superfluo.
- È prevista pioggia durante un periodo di taglio programmato.
- Bambini, cuccioli, o persone non familiari con il tosaerba sono nell'area di lavoro.

Le opzioni disponibili in modalità "Torna alla base sono due":

- Resta alla base manda il tosaerba all'unità di ricarica fino a che non riceve istruzioni di riprendere il taglio.
- Numero di giorni manda il tosaerba all'unità di ricarica fino a che non è trascorso il numero di giorni di calendario selezionati.

## Configurazione guidata

La Configurazione guidata fornisce accesso, tramite l'interfaccia utente, alla configurazione delle operazioni del tosaerba e alla navigazione, al programma di taglio e all'area di taglio. Con la Configurazione guidata è possibile modificare:

- Impostazioni tosaerba
- Lingua
- Data/ora
- Nome programma

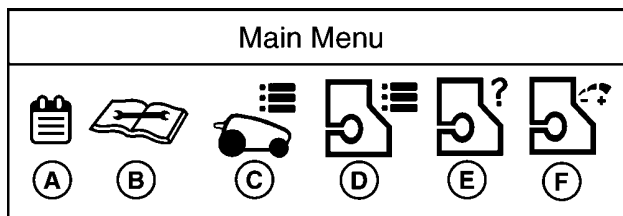
# Funzionamento

- Rientro al corridoio - perimetro (automaticamente)
- Punti di avvio
- Impostazioni programma
- Cavo perimetrale
- Passata di pulizia

OUO2005,00005F6-39-05DEC17

## Uso dell'albero del menu

### Menu principale



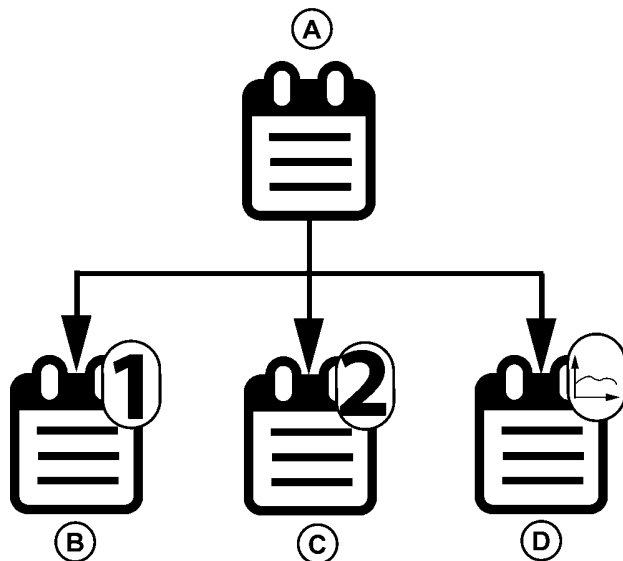
MXT018838—UN—18OCT16

- A—Programma  
B—Diagnostica  
C—Impostazioni tosaerba  
D—Impostazioni giardino  
E—Configurazione guidata  
F—Regolazione rapida

Il menu principale presenta opzioni di submenu per Programmi, Diagnostica, Impostazioni tosaerba, Impostazioni giardino e Configurazione guidata e Regolazione rapida.

Il concessionario autorizzato effettuerà la programmazione della maggior parte delle funzioni durante l'installazione del tosaerba. Alcune programmazioni possono essere eseguite esclusivamente dal concessionario.

### Programma



MXT018843—UN—01NOV16

- A—Programma  
B—Programma 1  
C—Programma 2  
D—Stagionale

### Programma 1 e 2

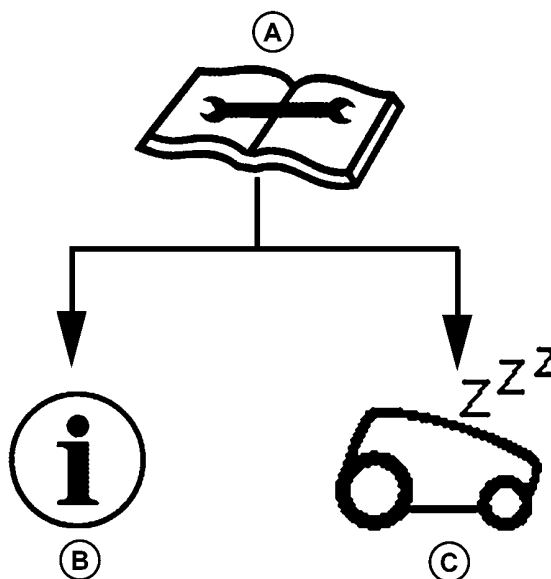
- Impostazioni - per programmare il tempo di taglio ogni giorno con quattro periodi di tempo in totale.
- Pulizia perimetrale - programmare quando spesso effettuare la pulizia. Impostare inseguimento perimetrale: Fino a sei distanze esatte o in un intervallo.
- Modificare nome programma

- Eliminare programma
- Suggerire programma - in base al perimetro del cortile, il tosaerba creerà un programma.

### Stagionale

- Tempi di taglio massimi - per impostare un tempo massimo di taglio.
- Pulizia perimetrale - programmare quando spesso effettuare la pulizia. Impostare inseguimento perimetrale: Fino a sei distanze esatte o in un intervallo.
- Impostazione stagionale - il tempo di taglio massimo è il 100%. Ogni mese impostare la percentuale da tagliare in base al tempo massimo di taglio.
- Programma corrente - mostra il grafico coi tempi di taglio che passano dal tempo di taglio massimo a quello più breve.
- Eliminare programma

### Diagnostica



MXT018844—UN—01NOV16

- A—Diagnostica  
B—Info sistema  
C—Rimessaggio tosaerba

### Info sistema

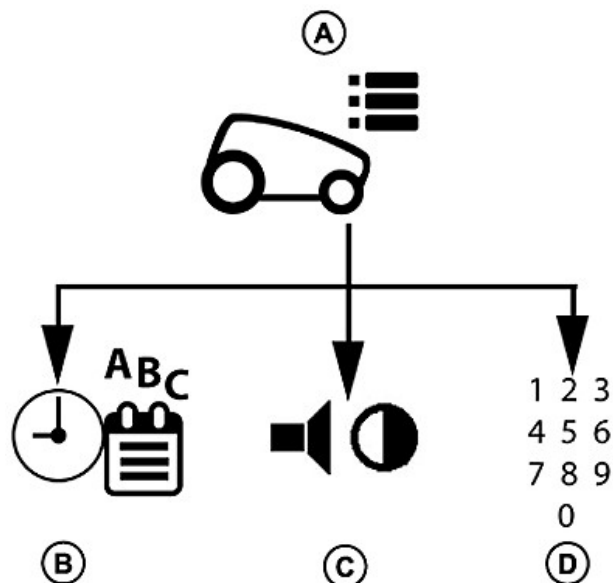
- Registri - visualizzeranno il protocollo del tosaerba.
- Informazioni del sistema - informazioni generali sul tosaerba col software corrente e il numero di serie memorizzato. Informazioni sulla scheda del sensore col software corrente e l'ID perimetrale scelto.
- Ore - taglio e ore totali
- Sensori - rilevamento del perimetro e informazioni sul sensore
- Batteria - stato batteria

### Rimessaggio tosaerba

- Metterà la batteria automaticamente a riposo. Quando la batteria arriva al 50%, il tosaerba andrà a riposo per il rimessaggio.

# Funzionamento

## Impostazioni tosaerba



A—Impostazioni tosaerba  
B—Lingua/Data/Ora  
C—Contrasto/Suoni  
D—PIN/Blocco schermo

### Lingua/Data/Ora

- Lingua
- Data
- Ora

### Contrasto/Suoni

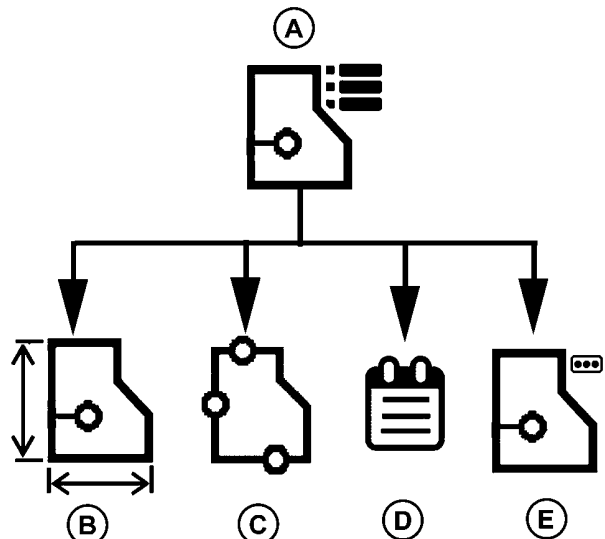
- Contrasto
- Suoni
  - Volume di funzionamento
  - Volume del pulsante
  - Bip demo

### Codice PIN/Blocco schermo

- Codice PIN
- Blocco dello schermo

MXT021875—UN—04DEC17

## Impostazioni giardino



MXT018846—UN—01NOV16

A—Impostazioni giardino  
B—Perimetro cortile  
C—Punti di inizio taglio  
D—Programma  
E—Impostazioni avanzate

### Perimetro cortile

- Misurare il perimetro del cortile
- Impostare il perimetro manualmente

### Punti di inizio taglio

- Impostare fino a cinque punti di avvio
- Modificare nome
- Impostare inseguimento perimetrale
  - Fino a sei distanze
  - Esatte o in un intervallo

### Programma

- Regolazioni
- Pulizia perimetrale
- Modificare nome programma
- Eliminare programma
- Suggerire programma
- Programma stagionale:
  - Tempi di taglio max.
  - Impostazione stagione
  - Programma attuale

### Impostazioni avanzate

- Modalità a spirale on/off
  - Taglio a spirale quando vengono rilevate densità e altezza elevate dell'erba.
- Rientro al corridoio
  - Per installazioni speciali per la stazione di carica
- Ritorno
  - Direzione
  - Distanza:
    - a. Fino a sei distanze
    - b. Distanza esatta o in un intervallo
  - Manovra:

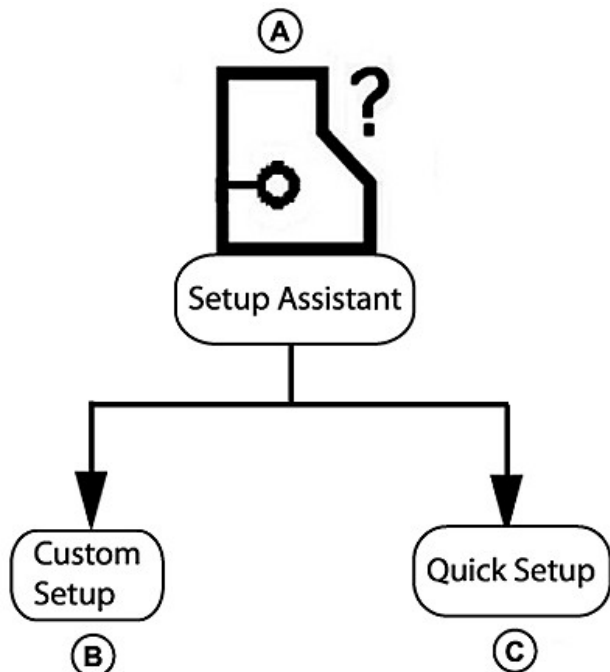
# Funzionamento

a. Rientro semplice per seguire il circuito di rientro nell'unità di carica

b. Circuito di rientro per seguire un circuito fino alla stazione di ricarica

- Passaggio di finitura

## Configurazione guidata



A—Configurazione guidata  
B—Configurazione personalizzata  
C—Impostazione rapida

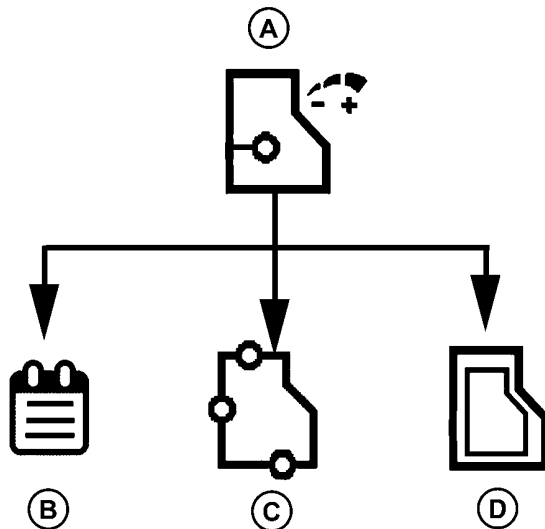
## Configurazione personalizzata

- Impostazione manuale del cortile
  - Con la configurazione è possibile impostare:
    - a. Lingua
    - b. Data/ora
    - c. Rientro al corridoio
    - d. Perimetro (verrà impostato automaticamente)
    - e. Punti di avvio
    - f. Programma
    - g. Pulizia perimetrale

## Impostazione rapida

- Impostazione del cortile con un clic
  - Il tosaerba sta effettuando un giro di misurazione per definire il perimetro del cortile e imposterà automaticamente cinque punti di avvio. In base a queste impostazioni, verrà creato un programma.
  - Dopo aver misurato il perimetro del cortile, il tosaerba taglierà per una carica di batteria e dopo il rientro passerà alla modalità programma.

## Regolazione rapida



MXT018848—UN—01NOV16

A—Regolazione rapida  
B—Tempo di taglio totale  
C—Tempo di taglio punto di inizio taglio  
D—Passaggio di finitura

## Tempo di taglio totale

- Aumentare o ridurre il tempo di taglio totale da 0 minuti a  $\pm 600$  minuti

## Tempo di taglio del punto di avvio

- Aumentare o ridurre ogni punto di avvio da 0 minuti a  $\pm 600$  minuti

## Pulizia perimetrale

- Impostare con quale intervallo il tosaerba deve effettuare il passaggio di finitura

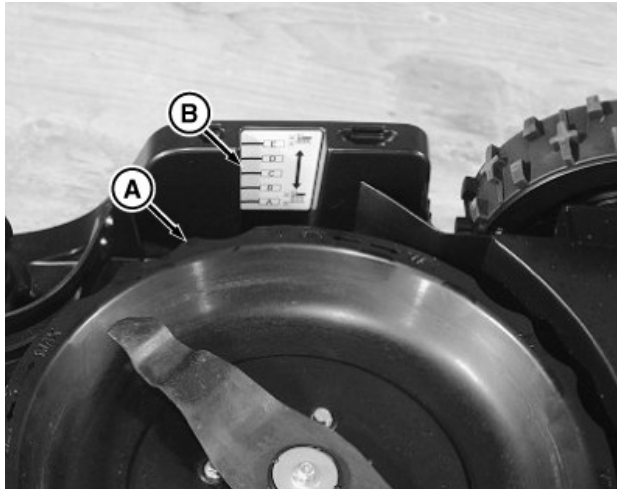
OUC02005,00005F7-39-05DEC17

## Regolazione dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio della lama falciante può essere regolata da 19 mm (0.75 in.) a 102 mm (4 in.), a incrementi di 14 mm (0.55 in.).

1. Fermare la macchina in sicurezza (fare riferimento a "Arresto in sicurezza", nel capitolo MISURE DI SICUREZZA).
2. Proteggere il tosaerba collocando un panno morbido sulla superficie di lavoro. Posizionare il tosaerba sul lato con l'interruttore principale sulla parte superiore.

# Manutenzione



A—Protezione lama  
B—Etichetta altezza di taglio

MXT010461—UN—18JUL14

3. Afferrare la protezione della lama (A) e ruotarla per regolare l'altezza di taglio.
  - Ruotare la protezione della lama in senso orario per aumentare l'altezza della lama.
  - Ruotare la protezione della lama in senso antiorario per ridurre l'altezza della lama.
4. Ruotare la protezione della lama alla posizione di trattenimento per l'altezza desiderata illustrata sull'etichetta dell'altezza di taglio (B).

L'etichetta dell'altezza di taglio (B) fornisce un riferimento per regolare l'altezza di taglio in modo approssimativo. Quando si regola l'altezza di taglio su una posizione di fermo, il bordo della protezione della lama deve essere allineato alle lettere. Per le impostazioni approssimative dell'altezza, fare riferimento alla tabella seguente. Le due posizioni di fermo più basse sono sotto la parte inferiore dell'etichetta.

| Posizione | Altezza di taglio |
|-----------|-------------------|
| A         | 102 mm (4,0 in.)  |
| B         | 88 mm (3,5 in.)   |
| C         | 74 mm (3,0 in.)   |
| D         | 60 mm (2,4 in.)   |
| E         | 46 mm (1,8 in.)   |

OUC02005,00004AC-39-10NOV15

## Usare codici di errore per diagnosi

Se il tosaerba presenta malfunzionamenti, il codice di errore per diagnosi (DTC) con un numero di codice viene visualizzato sull'interfaccia utente. La gran parte dei codici di errore per diagnosi può essere annullata, altri indicano che è necessario l'intervento del concessionario.

Per annullare il codice di errore, premere il tasto Invio. Premere il tasto Play per riprendere il funzionamento.

Se il codice di errore non viene rimosso, rivolgersi al concessionario autorizzato.

OUC02005,000057D-39-20OCT16

## Trasporto del tosaerba

1. Accertarsi che l'interruttore principale (A) sia disattivato (OFF).



MXT018842—UN—20OCT16

2. Sollevare l'apparato falciante usando l'impugnatura e ruotarlo nella posizione illustrata, con le lame rivolte sul lato opposto rispetto al proprio corpo.

## Trasporto su veicolo

**IMPORTANTE: Pericolo di danni. Non lasciare il tosaerba su un veicolo a temperature eccessivamente elevate (temperature oltre i 65°C (150°F)). Il surriscaldamento può danneggiare la batteria.**

Assicurarsi che la temperatura all'interno del veicolo di trasporto non sia eccessiva (temperature oltre i 65°C (150°F)).

Fissare la macchina su o nel veicolo per il trasporto, in modo che non si muova. Utilizzare i dispositivi di fissaggio omologati per il carico, come cinghie di ancoraggio. Le cinghie di ancoraggio sono in fibra sintetica e presentano dei ganci sulle estremità e un dispositivo di serraggio. Le cinghie omologate sono munite di un'etichetta contenente le informazioni relative al carico nominale e dettagli importanti relativi alla loro applicazione ed uso.

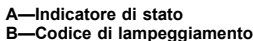
Con l'interruttore di alimentazione principale in posizione spento, le ruote motrici sono libere di ruotare. Si consiglia di fissare direttamente con dispositivi di ancoraggio le merci trasportate in grado di spostarsi. Fissare la macchina sulle ruote in modo che non si sposti durante il trasporto.

OUC02005,0000588-39-27OCT16

# Manutenzione

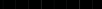
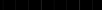
## Controllo dei fili di limitazione

Se si verifica una rottura del filo di limitazione o dell'anello guida, il funzionamento del tosaerba ne sarà influenzato. Se un cavo è rotto o disconnesso, un codice di errore per diagnosi (DTC) viene visualizzato sull'indicatore LED dell'unità di ricarica.



MXT010470—UN—22JUL14

1. Controllare il LED dell'indicatore di stato dell'unità di carica (A). Se si verifica un problema, l'indicatore lampeggia con una sequenza codice. Fare riferimento alla tabella dei codici di lampeggiamento dell'etichetta dell'unità di ricarica (B).

| Codice di lampeggiamento diagnostica dell'unità di carica                         |                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|  | Verde fisso - entrambi i cavi sono in condizioni ottimali              |
|  | 1 lampeggiamento breve, 1 lungo - malfunzionamento filo di limitazione |
|  | 1 lampeggiamento lungo, 2 brevi - malfunzionamento circuito guida      |
|  | Lampeggiamenti brevi e rapidi - nessun segnale rilevato nei due cavi   |

2. Ispezionare i cavi sulla base dell'indicazione di stato per le connessioni dell'unità di ricarica. Controllare la presenza di rotture se i cavi sono installati a terra. Controllare che non vi siano scavi o aperture se installati sottoterra.
3. Contattare il concessionario autorizzato per assistenza se le condizioni del cavo o le connessioni sono in buono stato.

OUO2005.000057F-39-20OCT16

**IMPORTANTE:** Non versare acqua pressurizzata o corrente sul tosaerba. L'acqua può danneggiare i componenti elettrici.

Non lavare l'impugnatura dell'apparato falciante. L'acqua potrebbe penetrare nelle fessure sull'impugnatura, con conseguenti danni all'apparato falciante.

1. Fermare la macchina in sicurezza (fare riferimento a “Arresto in sicurezza”, nel capitolo MISURE DI SICUREZZA).
2. Lasciare raffreddare la macchina se è stata in uso in condizioni di alta temperatura.
3. Non inclinare il tosaerba se si sospetta la presenza di umidità sulla parte superiore della lama o nel tosaerba. Consentire al tosaerba di poggiare sulle ruote fino a che non è completamente asciutto.
4. Adagiare l'apparato falciante di lato, con le lame rivolte verso l'esterno, non rivolte in direzione del corpo.

5. Pulire le lame con una spazzola e un panno umido.
6. Secondo necessità, pulire la parte inferiore dell'apparato falciante con una spazzola morbida o un panno in base alle condizioni di taglio.
7. Riportare la macchina in posizione di funzionamento.

**IMPORTANTE:** Un trattamento inadeguato può danneggiare le superfici di plastica della macchina:

8. Pulizia delle superfici esterne.
- Non sfregare le superfici in plastica quando sono asciutte. La pulizia a secco comporta graffi superficiali lievi. Utilizzare un panno morbido, inumidito.
  - Non usare materiali abrasivi, come composti leviganti su alcuna delle superfici del tosaerba.
  - Pulire le superfici di plastica con sapone delicato. Pulire con uno straccio umido e morbido.
  - Per lucidare adoperare un panno morbido e asciutto.

**ATTENZIONE:** Pericolo di infortuni. I bordi delle piastre delle unità di carica possono essere affilati. Quando si lavora in prossimità delle piastre delle unità di carica, indossare sempre guanti protettivi.

9. Pulire la stazione di caricamento e i contatti di caricamento con un panno umido.

OUO2005.00004AF-39-10NOV15

Non tentare di rimuovere o affilare le lame. Contattare il concessionario autorizzato per la sostituzione delle lame.

### Controllo della condizione delle lame del tosaerba

1. Fermare la macchina in sicurezza (fare riferimento a “Arresto in sicurezza”, nel capitolo MISURE DI SICUREZZA).
2. Lasciare raffreddare la macchina se è stata in uso in condizioni di alta temperatura.
3. Adagiare l'apparato falciante di lato, con le lame rivolte verso l'esterno, non rivolte in direzione del corpo.
4. Controllare che lama non presenti incrinature, segni di usura o danni.
5. Contattare il concessionario autorizzato per la sostituzione.

OUO2005.0000580-39-20OCT16

Non tentare di rimuovere la batteria dal tosaerba.

Contattare il concessionario autorizzato per la manutenzione e la sostituzione della batteria.

OUO2005.0000581-39-20OCT16

## Preparazione della macchina per il rimessaggio a fine stagione

**NOTA:** alla fine della stagione e prima di mettere in rimessaggio la macchina, si consiglia di fare effettuare la manutenzione dal concessionario.

*È importante preparare la macchina per il rimessaggio al fine di prolungare la durata della batteria.*

La potenza del segnale del filo di limitazione e del circuito guida sono vitali per prestazioni del tosaerba robotico adeguate. Controllare e registrare la resistenza del circuito di rientro e del cavo perimetrale alla fine e all'inizio della stagione di taglio. Controllare nuovamente la resistenza all'inizio della stagione di taglio successiva per individuare

# Manutenzione di componenti vari

eventuali modifiche. Contattare il concessionario autorizzato per assistenza con lo stoccaggio e la manutenzione fuori stagione dell'impianto del tosaerba robotizzato.

1. Premere il pulsante STOP.
2. Togliere il tosaerba dalla stazione di carica.
3. Andare a "MENU PRINCIPALE".

*NOTA: Le informazioni di ora e data del tosaerba vengono perse al passaggio alla modalità di stoccaggio. Le informazioni di data e ora devono essere inserite come parte della preparazione della stagione di taglio.*

4. Andare a "DIAGNOSTICA".
5. Selezionare "RIMESSAGGIO TOSAERBA".
6. Il tosaerba presenterà una schermata bianca quando viene attivata la MODALITÀ INVERNALE e la carica della batteria è a 50%.
7. Mettere l'interruttore principale in posizione spenta (OFF).
8. Durante il rimessaggio il tosaerba e la stazione di carica devono

essere separati, in un ambiente asciutto e privo di polvere e lontano dalla portata dei bambini.

9. Non stoccare il tosaerba nella stazione di carica.

OUO2005,0000582-39-24OCT16

## Manutenzione di componenti vari

### Foglio informativo per la sicurezza del prodotto

*NOTA: Il foglio informativo completo è reperibile all'indirizzo [https://www.sabo-online.de/sabode/service/operating\\_instructions/operating\\_instructions.page](https://www.sabo-online.de/sabode/service/operating_instructions/operating_instructions.page)*

### Manuale per la batteria agli ioni di litio per tosaerba robotizzato

La versione per la Germania si basa sulle leggi applicabili in Germania.

| Dati del dispositivo                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Designazione:                                     | <b>Tosaerba robotizzato robotizzato</b><br>MOWIT 500F Serie II / TANGO E5 Serie II                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ID articolo:                                      | <b>SA1812/SA1818</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Produttore:                                       | SABO-Maschinenfabrik GmbH<br>Una società del gruppo John Deere<br>Auf dem Hoechst 22<br>D - 51645 Gummersbach<br>Tel.: + 49 2261 704-0<br>Fax.: + 49 2261 704 104<br>e-Mail: <a href="mailto:post@sabo-online.de">post@sabo-online.de</a><br>Sito Web: <a href="http://www.sabo-online.com">www.sabo-online.com</a>                                                                                                                                |
| Dati sulla batteria                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Nome commerciale:                                 | <b>7S3P ICR18650-HA1</b><br><b>73SP INR-18650-13L</b><br>Batteria agli ioni di litio-manganese, ricaricabile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Area di applicazione:                             | Batteria ricaricabile Li-Ion per tosaerba robotizzato (Mowit/Tango)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ID articolo:                                      | <b>SAA11051</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Produttore:                                       | Batterien-Montage-Zentrum<br>Am Sportplatz 28-30<br>D-63791 Karlstein am Main                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Dati tecnici:                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Tensione nominale: 25,2 V c.c.</li><li>• Capacità nominale: 3,9 A/h</li><li>• Energia nominale: 98,28 W/h</li><li>• Prestazioni ottimali: Da + 0 a + 60 °C</li><li>• Peso: 1000 g</li><li>• Numero/tipo di cellule: INR18650-13L</li><li>• Numero/tipo di cellule: ICR 18650HA1</li></ul>                                                                                                                  |
| Classificazione dell'apparecchiatura/base legale: | In Germania la batteria è soggetta alle seguenti normative: <ul style="list-style-type: none"><li>• Normativa sulla sicurezza di apparecchiature e prodotti (GPSG) sui prodotti di consumo e le apparecchiature tecniche da lavoro</li><li>• I requisiti legali si basano sulla normativa sulle merci pericolose (Dangerous Goods Act).</li><li>• I requisiti legali si basano sulla normativa sulle batterie (Battery Act).</li></ul>             |
| Certificati/caratteristiche/standard:             | <b>Marcatura CE:</b><br>Attualmente le batterie non sono soggette ad alcuna normativa che richieda la marcatura CE.<br><b>Requisiti di sicurezza:</b><br>La batteria è stata testata e certificata in conformità a "The UN MANUAL of TESTS and CRITERIA, PART III; SUB-SECTION 38.3" (Manuale delle prove e dei criteri, Parte III, sotto sezione 38.3, delle Nazioni Unite).<br>La batteria agli ioni di litio è conforme alle normative dell'UE. |

# Manutenzione di componenti vari

## Pericoli potenziali

### Indicazioni di sicurezza per la manipolazione della batteria:

- Non aprire, smontare, saldare o fare cadere la batteria.
- Proteggere la batteria da cortocircuiti: pericolo di esplosione.
- Proteggere la batteria dalla pioggia, non immergere in liquidi: rischio di cortocircuito.
- Proteggere la batteria dalla luce solare diretta, dal calore e dalle fiamme.
- Non gettare la batteria nel fuoco: rischio di esplosione.
- Non usare batterie difettose, che presentino perdite o deformazioni.
- Usare esclusivamente batterie originali John Deere, SABO. Se si utilizzano altre batterie si incorre nel rischio di gravi infortuni. In tal caso la John Deere, SABO, non si assumerà alcuna responsabilità. La garanzia del tosaerba è invalidata se si utilizza una batteria diversa da una John Deere o SABO.
- Batteria fragile – Maneggiare con cura.
- Proteggere la batteria agli ioni di litio da microonde e alta pressione.
- Proteggere la batteria da urti. Durante il trasporto, fissare la batteria. Trasportare in conformità alle normative vigenti. Vedere di seguito.
- Se la batteria emette fumo, accertarsi che sia ben ventilata. L'inalazione di fumo può avere effetti negativi transitori.
- Non usare batterie che non abbiano un aspetto normale (deformazioni, odore insolito, e così via).
- Usare la batteria solo per lo scopo originale per cui è stata fornita.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, restituire l'intero alimentatore al concessionario presso il quale è stato acquistato.
- Se la batteria viene danneggiata i suoi contenuti potrebbero fuoriuscire. Non toccare.
- Il contatto diretto può causare irritazione cutanea, ustioni e ustioni da sostanze chimiche.
- Non inalare le esalazioni che potrebbero essere prodotte o rilasciate.



MXAL47276—UN—16APR13

## Manipolazione e conservazione

### Uso specifico:

- La batteria agli ioni di litio è stata progettata esclusivamente per l'uso tosaerba robotizzato e deve essere usata esclusivamente per questo scopo.
- John Deere e SABO non accettano alcuna responsabilità per danni derivanti da uso improprio.
- Usare esclusivamente parti originali John Deere o SABO. La John Deere e SABO non si assumono alcuna responsabilità per i danni derivanti dall'uso di parti o accessori di altri produttori.

### Leggere tutte le avvertenze e istruzioni.

La mancata osservanza delle avvertenze e istruzioni per la sicurezza può causare elettrocuzione, incendi e/o infortuni gravi.

### Caricamento della batteria per il funzionamento:

- Non lasciare l'apparato falciante appoggiato contro la stazione di caricamento con il pulsante di accensione in posizione di spegnimento. Ciò potrebbe causare danni alla batteria.
- La batteria viene consegnata parzialmente caricata. Prima di utilizzare l'apparato falciante per la prima volta, caricare completamente la batteria dell'apparato falciante.
- La batteria agli ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento, senza comprometterne la durata utile.
- L'interruzione del processo di caricamento non causa danni alla batteria.

### Protezione da scaricamento totale:

La batteria agli ioni di litio è dotata di un circuito di protezione da scaricamento totale. Durante il rimessaggio del tosaerba, la batteria passa in modalità di riposo. Quando l'interruttore di alimentazione è in posizione di accensione (ON), il tosaerba non si accende. Per riattivare il tosaerba, fare ruotare una ruota posteriore e porlo sulla stazione di ricarica.

## Obblighi di ritiro/eliminazione

In base alla normativa sulle batterie e alla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), i produttori si devono assumere il costo per il ritiro, il trattamento e il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche, batterie e accumulatori.

## Risoluzione dei problemi



MXT021877—UN—05DEC17

A tale scopo le batterie devono essere eliminate tramite i sistemi di raccolta istituiti in conformità alle normative nazionali. Non è consentito lo smaltimento con i rifiuti solidi urbani; i rifiuti devono essere separati in base al tipo di batteria, distinguibile dal simbolo del bidone delle immondizie marcato con una croce.

Al termine della durata utile delle batterie, è possibile restituire le batterie per lo smaltimento al concessionario John Deere o SABO, il quale è tenuto a ritirarle gratuitamente. In alternativa, consegnarle a un punto di raccolta pubblico (per es. in Germania i centri di raccolta del GRS, ovvero il sistema di restituzione comune per le batterie), in modo che le batterie vengano smaltite in conformità alle normative sui rifiuti e le merci pericolose.

**IMPORTANTE:** È possibile consegnare solo batterie scariche senza tensione sui contatti esterni. Se le batterie sono solo parzialmente scariche, devono essere rese sicure a prova di cortocircuito prima della restituzione (confezionamento in cartone stabile; preferibilmente la confezione originale in cartone).

### Solo per i paesi dell'UE.

In base alla Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti elettrici e le apparecchiature elettroniche e la relativa implementazione nelle norme nazionali, i dispositivi alimentati a batterie agli ioni di litio devono essere raccolti separatamente e introdotti in un sistema di riciclaggio ecologico.

In base alla Direttiva 91/157/CEE, le batterie usate devono essere riciclate.

### Per la Germania:

GRS

Common Foundation

Return system batteries

Heidenkampsweg 44

D 20097 Amburgo

Telefono: +49 (40) 23 77 88

E-Mail: [info@GRS-Batterien.de](mailto:info@GRS-Batterien.de)

Soggetto a modifiche

### Varie

Test di laboratorio indipendenti hanno dimostrato che i vani batteria non contengono PAK e che i componenti elettrici sono conformi ai requisiti relativi alle limitazioni per l'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Direttiva 2011/65/UE dell'8 giugno 2011) (non contiene Hg, Cd, Pb o Cr).

Se la batteria agli ioni di litio presenta danni evidenti o se sembra essere difettosa (non funziona dopo un breve periodo di utilizzo) o in caso di altre emergenze, contattare GBK/Infotrac ID 107624: (USA) 1 800 535 5053 o internazionale (001) 352 323 3500.

I dati contenuti in questo foglio informativo non rappresentano le proprietà garantite del prodotto e vengono forniti a solo scopo informativo e vengono pubblicati in base alle conoscenze disponibili sulle normative attualmente vigenti. In vigore a partire da gennaio 2018.

OUO2005.00005F8-39-12FEB18

## Risoluzione dei problemi

### Utilizzo della tabella di risoluzione dei problemi

Se si riscontra un problema non elencato in questa tabella, consultare il concessionario autorizzato per la manutenzione.

Se tutte le possibili cause elencate sono state controllate, ma il problema non è ancora risolto, consultare il concessionario autorizzato.

OUO2005.0000584-39-20OCT16

# Risoluzione dei problemi

## Tosaerba robotizzato

| PROBLEMA                                                                     | CONTROLLO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il tosaerba si sposta al di fuori dell'area delimitata dal cavo perimetrale. | Contattare il proprio concessionario autorizzato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Il tosaerba si arresta nell'area di taglio.                                  | Verificare che l'interruttore principale si trovi in posizione ON (acceso).<br>Controllare e cancellare eventuali guasti.<br>Mettere l'interruttore principale in posizione OFF e quindi nuovamente in posizione ON. Confermare che la batteria non è esaurita.<br>Controllare l'interfaccia utente per i codici di errore per diagnosi o per annullare i codici.<br>Verificare che la spia della stazione di caricamento non indichi un'interruzione del filo di limitazione.<br>Verificare gli orari di taglio programmati.<br>Verificare che la stazione di caricamento sia alimentata.<br>Spostare il tosaerba in un punto diverso del giardino, quindi premere avvio. Se il tosaerba continua a tagliare oltre il filo di confine, contattare il concessionario autorizzato. |
| Il tosaerba non rimbalza contro gli ostacoli.                                | L'ostacolo non è sufficientemente alto da essere rilevato.<br>Rimuovere l'ostacolo o contattare il concessionario autorizzato per installare un'area di esclusione.<br>Evitare di effettuare il taglio in aree soggette a condizioni di bassa trazione o pioggia.<br>Per garantire la trazione, pulire le ruote posteriori.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| L'apparato falciante non ritorna alla stazione di caricamento.               | Controllare i confini delimitati dal filo per verificare che non vi siano interruzioni. Se il filo è installato sotto terra, controllare che non vi siano scavi o aperture sulla linea di demilitazione.<br>Verificare che non vi siano guasti.<br>Controllare il LED della stazione di caricamento (vedere Controllo dei fili di limitazione).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| L'apparato falciante non lascia la stazione di caricamento.                  | Verificare che non vi siano oggetti che bloccano le ruote o detriti nelle ruote di guida.<br>Controllare il programma di taglio.<br>Verificare che la stazione di caricamento sia alimentata.<br>Verificare che l'interruttore principale si trovi in posizione ON (acceso).<br>Controllare e cancellare eventuali guasti.<br>Mettere l'interruttore principale in posizione OFF e quindi nuovamente in posizione ON. Confermare che la batteria non è esaurita.<br>Verificare che la spia della stazione di caricamento non indichi un'interruzione del filo di limitazione.<br>Controllare che il tosaerba si trovi in modalità Taglia su programma e non Avvia taglio.                                                                                                         |
| L'erba nell'area di taglio non è tagliata in modo uniforme.                  | Controllare le condizioni delle lame.<br>Verificare che non vi siano aree con erba troppo spessa o aree con erba bagnata.<br>L'erba è troppo alta. Tagliare usando il tosaerba convenzionale o aumentare il tempo di taglio programmato.<br>Contattare il concessionario autorizzato per verificare le dimensioni dell'area di lavoro e il programma di taglio.<br>Verificare la presenza di detriti.<br>Pulire il tosaerba.<br>Controllare le impostazioni dei punti di lancio per verificare che siano disposti in modo da includere le aree che non vengono tagliate.                                                                                                                                                                                                          |
| L'apparato falciante non segue il programma.                                 | Verificare gli orari di taglio programmati.<br>Confermare che la data e l'ora del sistema siano impostate correttamente.<br>Contattare il concessionario autorizzato per controllare le condizioni della batteria.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Il tosaerba si muove disegnando dei cerchi o degli archi.                    | Rivolgersi al concessionario autorizzato per controllare i sensori e i motori della ruota.<br>Controllare che non vi sia erba spessa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| L'apparato falciante non fa contatto con la stazione di caricamento.         | Confermare che la stazione di caricamento sia aderente al suolo.<br>Verificare la fonte di alimentazione della stazione di caricamento.<br>Pulire i contatti sull'apparato falciante e sulla stazione.<br>Controllare i collegamenti del filo alla stazione di caricamento.<br>Verificare che il circuito di guida sia parallelo per la sua intera lunghezza (il circuito di guida è il filo che consente all'apparato falciante di spostarsi in linea retta fino ai contatti della stazione di caricamento).<br>Controllare sotto il tampone della stazione di caricamento per escludere la presenza di fili paralleli, ammortizzatori o fori.                                                                                                                                   |
| L'apparato falciante si blocca spesso durante il taglio.                     | Verificare che non vi siano ostacoli nell'area di taglio.<br>L'altezza di taglio è troppo bassa.<br>Evitare aree che presentano condizioni di bassa trazione, pioggia e colline.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| L'apparato falciante vibra, trema o emette troppo rumore durante il taglio.  | Arrestare l'uso della macchina.<br>Controllare le condizioni delle lame. Se la lama risulta danneggiata o usurata, rivolgersi al concessionario autorizzato.<br>Controllare che non vi siano detriti sulla protezione della lama o sulla lama stessa. Eliminare i detriti dal tosaerba, se presenti. Se al termine della pulizia le vibrazioni persistono, rivolgersi al concessionario autorizzato.<br>Controllare il contatto tra la lama e la relativa protezione. Rivolgersi al concessionario autorizzato se i componenti risultano entrare in contatto.                                                                                                                                                                                                                     |
| L'erba è tagliata troppo corta.                                              | Regolare l'altezza di taglio.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## Risoluzione dei problemi

| PROBLEMA                             | CONTROLLO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparato falciante non si accende. | <b>IMPORTANTE: Pericolo di danni. Fare ruotare la ruota posteriore a un massimo di 40 cm (metà rotazione delle ruote) per attivare l'interfaccia utente.</b><br><b>Attivare l'interfaccia utente facendo ruotare la ruota posteriore e portare il tosaerba nella stazione di carica.</b><br><b>Se l'interfaccia utente non si attiva o il tosaerba non inizia a caricarsi, contattare il concessionario autorizzato.</b> |
| L'erba è calpestata.                 | Ridurre il periodo di taglio programmato.<br>Ridurre l'altezza di taglio dell'apparato falciante.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

OUO2005,0000586-39-27OCT16

### Codici di diagnosi e di avviso

Le diagnosi per codici di errore (DTC) o i codici di avvertenza potrebbero essere visualizzati sullo schermo dell'interfaccia utente. Se un DTC o un codice di avvertenza continua ad apparire, consultare il concessionario autorizzato.

OUO2005,0000585-39-20OCT16

# Specifiche

## Specifiche

### Tosaerba robotizzato

|                                                                                              |                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Versione software (tosaerba Serie II AM17 e precedenti)                                      | 18.1 <sup>a</sup>                                    |
| Versione software (tosaerba AM18)                                                            | 18.2 <sup>a</sup>                                    |
| Peso                                                                                         | 14,7 kg (32,3 lb)                                    |
| Ingresso alimentazione                                                                       | 120/230 V AC, 50/60 Hz                               |
| Ingresso alimentazione c.a. all'alimentazione                                                | 110 W                                                |
| Ingresso unità di carica/tensione tosaerba                                                   | 36 V c.c.                                            |
| Intervallo della frequenza di esercizio                                                      | 501,5 - 5900 Hz                                      |
| Massima potenza in frequenza radio                                                           | 72 W                                                 |
| Batteria                                                                                     | Batteria al litio, 25,2 V, 98,28 Wh                  |
| Tempo di carica minimo                                                                       | 80 minuti                                            |
| Tempo di funzionamento (tipico)                                                              | 90 minuti                                            |
| Sistema di taglio                                                                            | Lama in acciaio monopezzo                            |
| Velocità motore lama                                                                         | 2600 giri/min                                        |
| Motore della lama                                                                            | 60 W senza spazzole                                  |
| Motori di trazione                                                                           | 46 W senza spazzole ad un regime dell'uscita di 40   |
| Altezza di taglio                                                                            | 19 - 102 mm (3/4 - 4 in.)                            |
| Larghezza di taglio                                                                          | 31 cm (12,2 in)                                      |
| Capacità di taglio                                                                           | Fino a 2200 m <sup>2</sup> (23,681 ft <sup>2</sup> ) |
| Lunghezza massima filo di confine                                                            | 350 m (1147,5 ft)                                    |
| Pendenza massima all'interno dell'area di lavoro (con kit di trazione)                       | 36%                                                  |
| Pendenza massima in prossimità del cavo perimetrale (con kit di trazione)                    | 10%                                                  |
| Disattivare il dispositivo e la protezione antifurto                                         | Codice PIN                                           |
| Una potenza di emissione sonora ponderata (stabilita in base alla direttiva EN 50636-2-107)  | 62,2 dB(A)                                           |
| Incertezza della misura (secondo la direttiva EN ISO4871)                                    | 0,8 dB(A)                                            |
| Un livello dell'emissione acustica ponderato (stabilito in base alla direttiva EN ISO 11203) | 51,2 dB(A)                                           |
| Incertezza della misura (secondo la direttiva EN ISO4871)                                    | 0,8 dB(A)                                            |

<sup>a</sup>Se il prodotto è stato aggiornato con l'ultima versione software, le informazioni sono reperibili nel menu.

### Dimensioni:

|           |                 |
|-----------|-----------------|
| Lunghezza | 79 cm (31,1 in) |
| Larghezza | 53 cm (21 in)   |
| Altezza   | 36 cm (14 in)   |

OUO2005,00005F9-39-13FEB18

# Dichiarazione di conformità

## Dichiarazione di conformità

### Dichiarazione di conformità UE

**Deere & Company**  
**Moline, Illinois U.S.A.**

Il sottoscritto dichiara che

**Tipo di macchina:** Tosaerba robotizzato  
**Modelli:** MOWiT 500F Serie II e TANGO E5 Serie II  
**Numeri di matricola** SA1818 e SA1812

Soddisfa tutti le condizioni rilevanti e i requisiti essenziali delle direttive seguenti:

| DIRETTIVA                                            | Numero     | METODO DI CERTIFICAZIONE                                                    |
|------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Direttiva Macchine                                   | 2006/42/CE | Autocertificazione                                                          |
| Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) | 2014/30/UE | TUV Rheinland of North America<br>762 Park Avenue<br>Youngsville, NC 27596  |
| Direttiva RoHS                                       | 2011/65/UE | Autocertificazione                                                          |
| Direttiva sulle apparecchiature radio (RED)          | 2014/53/UE | Ente competente: VDE<br>Numero di identificazione: 0366<br>Norma: EN303 447 |
|                                                      |            |                                                                             |

Nome e indirizzo della persona nell'Unione europea autorizzata a compilare il fascicolo tecnico di fabbricazione:

Brigitte Birk  
John Deere GmbH & Co. KG  
Mannheim Regional Center  
John Deere Strasse 70  
D-68163 Mannheim, Germania  
EUConformity@JohnDeere.com

**Luogo della dichiarazione:** Gummersbach, Germania  
**Data della dichiarazione:** 31 gennaio 2018  
**Stabilimento di produzione:** SABO-Maschinenfabrik GmbH



DXCE01—UN—28APR09

# Dichiarazione di manutenzione



Firma

MXT010472—UN—14AUG14

**Nome:** Nathan Hemming

**Titolo:** Senior Product Safety/Standards Engineer

MK71445,0000052-39-13FEB18

## Dichiarazione di manutenzione

### Ricambi John Deere



MXAL41923—UN—18FEB13

La pronta consegna di ricambi originali John Deere contribuisce a minimizzare i tempi di fermo macchina.

Le nostre scorte ampie e complete anticipano le vostre esigenze.

OOU1082,0000010-39-31MAY13

### Attrezzature adeguate



MXAL41924—UN—18FEB13

Attrezzature di precisione e apparecchiature di prova consentono al nostro Servizio di Assistenza di identificare e risolvere rapidamente i problemi, per risparmiare tempo e denaro.

OOU1082,0000011-39-31MAY13

### Tecnici ben addestrati



MXAL41925—UN—18FEB13

L'addestramento non è mai finito per i tecnici di assistenza John Deere.

Affinché il nostro personale conosca bene le macchine e la loro manutenzione, vengono periodicamente tenuti corsi di addestramento.

Il risultato? - Un'esperienza sulla quale fare affidamento!

OOU1082,0000012-39-31MAY13

### Servizio rapido



MXAL41926—UN—18FEB13

Il nostro obiettivo è di fornire un servizio rapido ed efficiente quando occorre e dove è necessario.

Possiamo effettuare le riparazioni presso di voi o nella nostra officina, a seconda delle circostanze: contate pure su di noi.

**SUPERIORITÀ DELL'ASSISTENZA JOHN DEERE:** sempre vicino quando vi serve.

OOU1082,0000013-39-31MAY13

# Indice alfabetico

|                                                      |    |                                             |    |
|------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------|----|
| <b>A</b>                                             |    | <b>S</b>                                    |    |
| Altezza di taglio, Regolazione .....                 | 14 | Segnali acustici della macchina .....       | 9  |
| Arresto del tosaerba .....                           | 9  | Sistemi di sicurezza, Controllo .....       | 10 |
| Arresto di emergenza .....                           | 10 | Specifiche del tosaerba .....               | 22 |
|                                                      |    | Specifiche, dimensioni del tosaerba .....   | 22 |
| <b>C</b>                                             |    | Stoccaggio .....                            | 16 |
| Codice PIN, Uso .....                                | 10 |                                             |    |
| Codici di diagnosi e di avvertenza .....             | 21 | <b>T</b>                                    |    |
| Comandi operativi .....                              | 8  | Tabella di risoluzione dei problemi .....   | 19 |
| Configurazione guidata                               |    | Taglia su programma                         |    |
| Menu di configurazione dell'interfaccia utente ..... | 11 | Modalità automatica                         |    |
| Menu principale .....                                | 14 | Taglio programmato .....                    | 11 |
| Controllo dei cavi perimetrali .....                 | 15 | Taglio programmato                          |    |
|                                                      |    | Modalità Go Home .....                      | 11 |
|                                                      |    | Modalità taglio immediato .....             | 11 |
|                                                      |    | Trasporto del tosaerba .....                | 15 |
| <b>D</b>                                             |    |                                             |    |
| Diagnostica                                          |    | <b>U</b>                                    |    |
| Menu principale .....                                | 12 | Uso dei codici di errore per diagnosi ..... | 15 |
| Dichiarazione di conformità .....                    | 23 | Uso del pannello di comando .....           | 9  |
|                                                      |    | Uso dell'albero del menu .....              | 12 |
| <b>E</b>                                             |    |                                             |    |
| Etichette di sicurezza, Ubicazione .....             | 5  |                                             |    |
|                                                      |    |                                             |    |
| <b>F</b>                                             |    |                                             |    |
| Funzionamento del tosaerba .....                     | 10 |                                             |    |
|                                                      |    |                                             |    |
| <b>I</b>                                             |    |                                             |    |
| Impostazioni giardino                                |    |                                             |    |
| Menu principale .....                                | 13 |                                             |    |
| Impostazioni tosaerba                                |    |                                             |    |
| Menu principale .....                                | 13 |                                             |    |
|                                                      |    |                                             |    |
| <b>M</b>                                             |    |                                             |    |
| Manutenzione della batteria .....                    | 16 |                                             |    |
| Manutenzione delle lame del tosaerba .....           | 16 |                                             |    |
| Menu di configurazione dell'interfaccia utente       |    |                                             |    |
| Configurazione guidata .....                         | 11 |                                             |    |
| Menu principale                                      |    |                                             |    |
| Configurazione guidata .....                         | 14 |                                             |    |
| Diagnostica .....                                    | 12 |                                             |    |
| Impostazioni giardino .....                          | 13 |                                             |    |
| Impostazioni tosaerba .....                          | 13 |                                             |    |
| Programma .....                                      | 12 |                                             |    |
| Regolazione rapida .....                             | 14 |                                             |    |
| Modalità automatica                                  |    |                                             |    |
| Taglia su programma                                  |    |                                             |    |
| Taglio programmato .....                             | 11 |                                             |    |
| Modalità Go Home                                     |    |                                             |    |
| Taglio programmato .....                             | 11 |                                             |    |
| Modalità taglio immediato                            |    |                                             |    |
| Taglio programmato .....                             | 11 |                                             |    |
|                                                      |    |                                             |    |
| <b>P</b>                                             |    |                                             |    |
| Pezzi di ricambio .....                              | 2  |                                             |    |
| Programma                                            |    |                                             |    |
| Menu principale .....                                | 12 |                                             |    |
| Programmazione del taglio .....                      | 11 |                                             |    |
| Pulizia del tosaerba .....                           | 16 |                                             |    |
|                                                      |    |                                             |    |
| <b>R</b>                                             |    |                                             |    |
| Regolazione rapida                                   |    |                                             |    |
| Menu principale .....                                | 14 |                                             |    |

## Note

---



## Note

---